



Fitting instructions
Make: Mazda
3 HB Sport Active; 2003->
3 Sedan; 2003->
Type: 4392

Permanently
linked to
quality

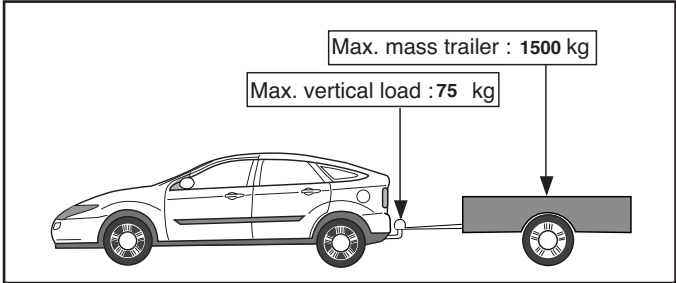
Couplingsclass: A50-X




94/20/EC




e11 00-5811




D-Value: 8,7 kN


	10.9		
	8.8		
	8		


Torque settings for nuts and bolts (8.8)

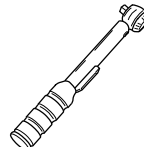




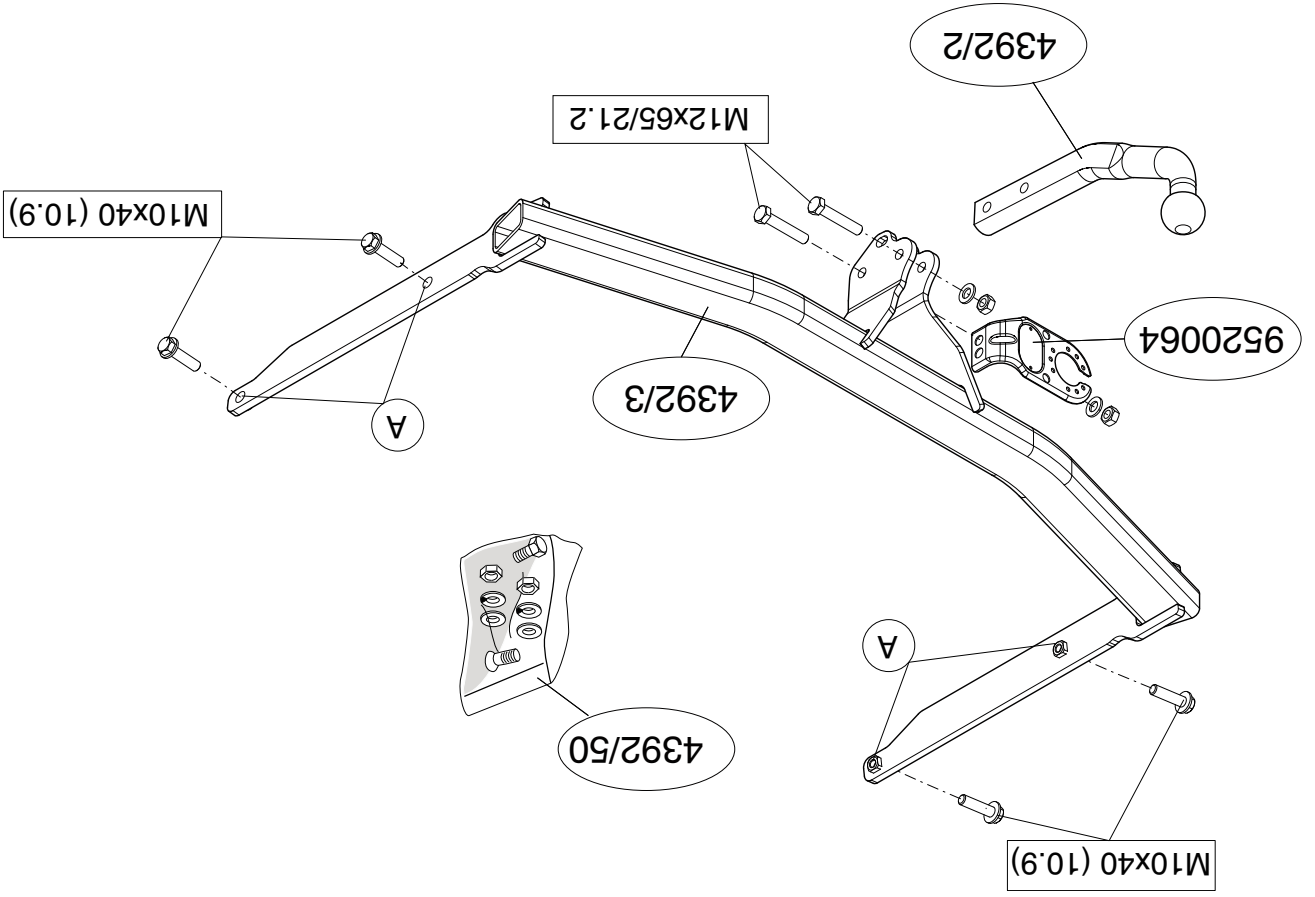
M12  **79 Nm 71 Nm (self-locking)**

Torque settings for nuts and bolts (10.9)



M10  **71 Nm (A)**

 **0km**  **+** **1000km** 



NL MONTAGEHANDLEIDING.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt.
2. Monteer de trekhaak.
3. **Alleen voor het type 3 Sedan geldt:** Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 65 mm breed en 65 mm diep uit.
4. Monteer de bumper.
5. Monteer de kogelstang inclusief stekkerplaat.
6. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

GB FITTING INSTRUCTIONS.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Fit the tow bar.
3. **For the 3 Sedan model only:** On the underside of the middle of the

- bumper, saw out a portion measuring 65 mm wide and 65 mm deep.
4. Fit the bumper.
5. Fit the ball hitch, including socket plate.
6. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

D MONTAGEANLEITUNG

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
2. Die Anhängervorrichtung montieren.
3. **Nur für Typ 3 Sedan gilt:** Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 65 mm breiten und 65 mm tiefen Teil herausschneiden.
4. Die Stoßstange montieren.
5. Die Kugelstange einschließlich Steckdosenplatte montieren.
6. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

© 439270/16-04-2007/3



Dispositivo di traino tipo: 4392
Per autoveicoli: Mazda 3HB Sport Active/ 3 Sedan/ 3 Sedan sporty; 2003->
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
Omologazione: e11 00-5811
Valore D: 8,7 kN
Carico Verticale max. S: 75 kg
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 439270/16-04-2007/8

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
 * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägnas.

OBS:

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordo-**nets delar.**

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förtaller. Sätt tillbaka skruvar.
2. Montera dragkroken.
3. **Endast för typen 3 Sedan gäller:** Säga ut en del på 65 mm bred och 65 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
4. Montera stötfångaren.
5. Montera kulisstången inklusive kontaktpattan.
6. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

S MONTERINGSANVISNINGAR.

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Veillez en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conevée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

REMARQUE:

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place.
2. Monter l'attache-remorque.
3. **Seulement pour le type 3 Sedan :** Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 65mm de large et 65mm de profondeur.
4. Mettre en place le pare-chocs.
5. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
6. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

HINWEISE:

hen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjelke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.
2. Monter anhængertrækket.
3. **Kun for typen 3 Sedan gælder:** Sav midt på kofangerens underside en del på 65 mm bredde og 65 mm dybde ud.
4. Monter kofangeren.
5. Monter kuglestangen, inklusive kontaktplade.
6. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvetsede møtrikker.
- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

1. non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni.
2. Montare il gancio traino.
3. **Solo per la versione 3 Sedan vale:** Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 65 mm e profondo 65 mm.
4. Montare il paraurti.
5. Montare l'asta della sfera, completa di piastra di contatto.
6. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby.
2. Zamontować hak holowniczy.
3. **Wyłącznie dla typu 3 Sedan obowiązuje:** Wypiłować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 65 mm i 65 mm w głąb.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos.
2. Montar el gancho de remolque.
3. **Soló válido para el tipo 3 Sedan:** Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 65 mm de ancho y 65 mm de profundidad.
4. Montar el parachoques.
5. Montar la barra de la bola inclusive placa enchufe.
6. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio

© 439270/16-04-2007/5

4. Zamontować zderzak.
5. Zamontować drąg kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
6. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwrotów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 439270/16-04-2007/6